

さいたま暮らしの情報誌

ふらわ

37号

2013年6月 発行

はっこう しゃ かんこうこくさいきょうかい
発行：(社)さいたま観光国際協会 (STIB)
こくさいこうりゅう
国際交流センター(IEC)

こんなときどうする？ いざというときあわてない緊急時の対応

こうつうじ こ
交通事故だ！

さいふ
財布を
ぬす
盗まれた・なくした！

みち ひと たお
道に人が倒れている！

かじ
火事だ！

じけん じこ かじ
事件や事故、火事などに あったら、まず電話(通報)です

でんわ つうほう



じけん じこ けいさつ
事件・事故は 110 警察

かじ びょうき しょうぼう しょうぼうしゃ きゅうきゅうしゃ
火事・病気は 119 消防 (消防車・救急車)

こうつうじ こ
交通事故は 119 or 110 どちらでも！

ちゅうい
【注意】110、119は緊急のときの専用の電話です

きんきゆう ぜったい つか せんよう でんわ
緊急でないときは絶対に使わないでください。必要なときにすばやい対応ができなくなります。

110
じけん じこ
事件・事故



でんわ つうほう
110電話(通報)のポイント

① 事件か事故か日本語で伝える

じけん さいふ と だれ も
事件…財布を盗られた・誰かがナイフを持っていた など

じこ こうつうじ こ かんばん お
事故…交通事故・看板が落ちてきた など

② 通訳が必要な場合、何語を話すのか伝える

れい こうつうじ こ でんわ
例：交通事故で110に電話をしたとき

わたし

じけん じこ
事件ですか？事故ですか？

じこ ちゅうごくご つうやく ねが
事故です。中国語の通訳をお願いします。

けいさつ
警察

つうやく よ だ
通訳を呼び出します。

つうやく はな にん
通訳です。お話しください(ここから3人)

けいさつ つうやく
警察の通訳

ばしよ
場所はどこですか？

ばしよ ちゅうごくご
場所はどこですか？(中国語で)

こうつうじ こ ばしよ ちゅうごくご
交通事故の場所は…(中国語で)

* わからないときは警察の指示を聞いて、おちついて伝えましょう

こうばん
交番

こうばん しごと
交番の仕事

みちあんない おと もの と あつか
道案内 落とし物の取り扱い パトロール など

こま ちか こうばん たす
困ったとき 近くに交番があれば、助けてもらいましょう。



☆事件のときに 伝えること

犯人はどんな人？

- 性別・・・男？女？
- 顔・・・肌の色は？髪の色は？メガネは？
- 体・・・背は高い？低い？
太っている？やせている？
- 服装・・・服の色は？形は？
- そのほか・・・持ちもの、乗りものなど

☆事故のときに 伝えること

● けが人は いますか？ いませんか？

交通事故のとき

大宮 330

○ ○ - ×

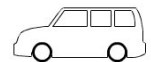
- 車のナンバー
- 形や色



セダン



ワゴン



ミニバン

● 何とぶつかった？ 人、建物など

警察・消防に 場所を伝える方法

通報するとき、あなたがいる場所や事件が起こった場所を、正しく伝えることが大切です。

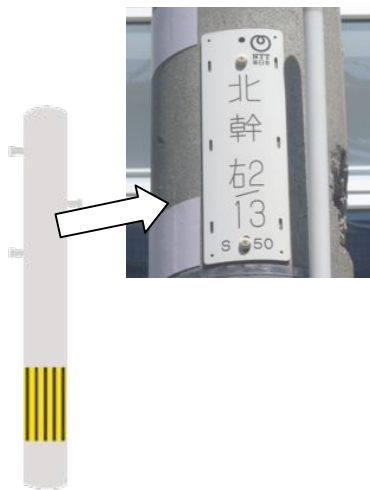
【固定電話で通報する】 ※家の電話や公衆電話

・・・警察や消防は、あなたがどこから電話をかけているか わかります。

【携帯電話で通報する】

・・・警察や消防は、あなたがどこから電話をかけているか わかりません。
住所や場所を伝えましょう。

☆住所がわからないときは ここを見よう☆
(コンビニなどのお店も目印になります)



電柱にはってある電柱番号



バス停の名前



交差点の名前や駅の名前



道路の番号

119
びょうき けが 火事
病気・けが・火事




119電話（通報）のポイント

- ① **火事か救急か伝える** 火事…家や物が燃えて大きな火になる
救急…事故や病気で動けない人がいる
- ② **通訳が必要な場合、何語を話すのか伝える**
(英語/中国語/韓国・朝鮮語/スペイン語/ポルトガル語で話せます)
- ③ **場所を伝える**

☆たおれた人やけが人がいるとき☆


救急車が到着するまでに応急手当をします。やり方は、電話で教えてください。

例：火事で119に電話をしたとき




わたし

火事ですか？救急ですか？




消防




わたし

火事です。英語の通訳をお願いします。




通訳(民間)




わたし

通訳です。お話しください(ここから3人)




通訳(民間)




わたし

場所はどこですか。




消防




わたし

場所はどこですか。(英語で)




通訳(民間)



わたし

火事の場所は…(英語で)



通訳(民間)

【発行元】 社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター
 場所: さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階
 TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505
 E-mail: iec@stib.jp URL: http://www.stib.jp/kokusai